

CORPORATE IDENTITY

DEPARTMENT NAME IN FRENCH

- Q. The new name of the Department in French is "Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada". Wouldn't it be more appropriate to come up with another version that words repetition of the word "extérieur(es)"?
- A. The new name of the Department was selected in keeping with several factors and has been formally approved by Treasury Board. When the position of Minister for International Trade was established, extensive consultations were held, including with experts at the Secretary of State. They determined that the most appropriate equivalent title in French was "Ministre du Commerce extérieur". To avoid confusion, it was decided that the Minister's title and the Department's new name should be consistent -- hence "Affaires extérieur et Commerce extérieur Canada". The only other option would have been to change the Minister's legal title, which would have required changing the External Affairs Act.